



# ក្រសួងពិសេសនុវត្តន៍រដ្ឋបាល

# **Lowell Primary Care Center**

លោកអ៊ីជ្របណ្ឌិត មី សុខិន, M.D.

# Sokharith Mey, M.D.

លោក ពាណិជ្ជ ខូច , C.N.P.

## **Chhan Touch, C.N.P.**



## ព័ត៌មានបច្ចុប្បន្ន

**Now Accepting New Patients**

ជំនួយទៅ

## ***Family Medicine***

&

សុខភាពផ្លូវចិត្ត

## **Behavioral Health**

អាស៊យដាន

**1075 Westford Street, Unit 204 • Lowell, MA 01851 • (978) 455-7992**

ទុកដឹកជញ្ជូន និងជាន់រំលែក ដោយប្រើប្រាស់បច្ចុប្បន្ន និងសម្រាប់ប្រើប្រាស់  
បុគ្គលិករបស់យើងខ្ញុំ និងយាយភាសាខ្មែរ

We Accept MassHealth, Medicare and Other Health Insurances  
Our Staff Speaks Khmer • Plenty of Free Parking

បើកទទួលការចេះយោះ បញ្ចប់នៅ  
ថ្ងៃទី 23 ខែមករា



## ទទួលយកការធានាតារកំបែន នៅតែស្ថិតក្រោមការធានា កំបែន

### យើងទាំងអស់គ្មានតូនាទីធ្វើឱ្យសហគមន៍ របស់យើងមានសុខភាពល្អ

ជាមួយនឹងទីភ្នាក់ដារ Health Connector អ្នកអាជារកបានការធានាតារកំបែនគ្នាបាន  
ខ្លួន បុរាណនឹងគ្រប់គ្រងចំណាយទាប បុគ្គលការចំណាយពេកម្ពុជ នៅទីកន្លែងតែមួយ។  
គ្រប់គ្រងទាំងអស់គ្មានរយៈទីភ្នាក់ដារ Health Connector ធានាតារកំបែននៅលើអត្ថប្រយោជន៍សំខាន់ៗ ដូចដោះ ការទៅពិនិត្យសុខភាពនៅមន្ទីរពេទ្យ សេវាកម្មសង្គមបន្ទាន់ ការស្វាក់នៅមន្ទីរពេទ្យ ការថែទាំលម្អិតផ្សេងៗ និងទាក់ទិន្នន័យ កំណត់ស្ថានធនធាន សេវាកម្មស្ថានធនធាន ការរារា និងសុខមាលភាព សេវាកម្មមន្ទីរពិសោធន៍ សុខភាពផ្លូវជិត និងការពេញនិយោគ ហើយជាប្រើប្រាស់ទៅតាម។



[www.MAhealthconnector.org](http://www.MAhealthconnector.org)

1-877-623-6765 | TTY 1-877-623-7773

ត្រូវការដំឡើងការចេះយោះមែនទេ? សូមទូរស័ព្ទដើម្បីណាត់ដូចបង្កាមួយម៉ោងណាល  
នៅភ្នាក់ដំបន់របស់អ្នក



"Do you know?"

# Cambodia Independent's Day in Phnom Penh on November 9th, 2020

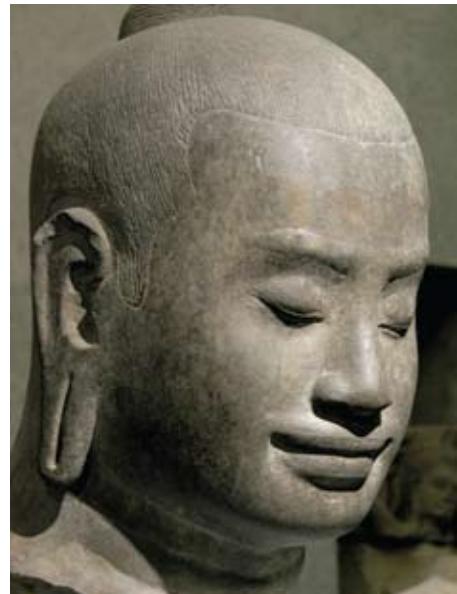
**By: Pin Samkhon  
9 November 2020**

The Cambodian government celebrates the 67th Cambodia independence at the Independent Monument in Phnom Penh which was obtained from France dated 9 November 1954- France colonized and ruled Cambodia for 100 years. Truly having it from France, but Cambodia remains receiving critics "as always serving the interests of the People Republic of China and under sovereignty invasion from Vietnam" until now. What does it mean for Cambodia Independent Day in 2020?

## Cambodia under French Protectorate

Cambodia becomes weak since 14th century after King Jayavarman VII era who was a Mahayana Buddhist King ruled the Cambodia Empire bordered with Burma and China in the North and border with China Sea in the South, the King who built Bayon Temple and many other temples, but after the King's death, the successor Kings who were religiously Bramanism did not know how to protect the

enormous large lands and that was why Thai, Lao, Malay, Vietnamese revolted and conquer for expanding and grabbing Khmer empire lands and then established into Siam, Lao and



King Chavayaraman VII

Vietnam, whereas Malay and Champa vanished/disappeared/ and Cambodia almost vanished/disappeared/ too. In 1623, King Cheyjaytha (married with Yuan or Vietnamese King's daughter) Khmer was defeated by Siam and

asked for help from Yuan to fight against Siam- after fighting Yuan asked for land in "Prey Nokor" for their people living in the East.

Subsequently, war for Khmer



## King Norodom

King Ang Eng and finally King Ang Chan II became  victimized King (who was crowned in the age of 5 –under the rule of Siam and Yuan) because of Siam and Yuan agreed to divided Khmer Land they had ruled. At the sea and all delta lands had been signed and given to become “Cochin chine” of Vietnam by the Queen Ang Mey who at that time in detention there, in 1841, Vietnam grabbed all Khmer Sea and islands.

Later on, Khmer people could not stand with it and revolted, they attacked Siam's and Yuan's troops in many places demanding for a release their queen and rule in Cambodia. Ayutthaya agreed to send a price named Ang Doung to Cambodia and "to rule the country and sent gifts to Ayutthaya every year and also sent troops to fight along Siam's army when needed.

The King of Cambodia did not know how to fight but high educated, King Ang Doung always sent gifts to the King of Siam, sending troops to do war for Siam at oversea and Cambodia had "peace" for a while where schools were built throughout the country for children to study, do trades with China and India. In time of under Siam ruled King Ang Doung wrote "a

Please see Cambodia  
Independent's Day/12

# ការិយាល័យច្បាប់ រូសា និង តាំង

Francisco J. Rosa, Esq.  
មេធានី រោង ស៊ុន ឡើង

Andrew 'Bunna' Taing, Esq.  
មេធានី ខែន ប្រើរីនា តាំង

Law Office of

Rosa & Taing

ATTORNEY AT LAW

## SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody

## កំណានដឹកឱ្យចុះហានេគ្រាម

- គ្រោះជ្រាត់ចំយក/ រូសរូបភាគីកាយ
- ក្សោះ
- អាជ្ញាប្រជែង
- ការពារអគ្គិភ័ន
- ទិន្នន័យអចលលទ្ធផ្លូវ
- ដំណើរការណាយការ

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851  
Phone: **978-458-0934** | [at@rosataing.com](mailto:at@rosataing.com)



# បុរាណសកម្មជាជីវិកាស្អាតំពោះ នៅក្នុងពាណិជ្ជកម្ម

៩៨

ពេជ្ជរដ្ឋបាល

ចេញពីការដ្ឋីសរើសតាមសមត្ថការ  
បុន្ញមួន និងអនុវត្តន៍ម្នាប់អូមួយត្រូវមានការ  
យល់ព្រមទាំង "រៀសុំដែងសុខីរីយ៍" ហាកំងសិន  
ទិបអនុវត្តន៍បាន ។

ការឡើងគ្រែងរាជីសម្បត្តិលើកនេះ កំពីទៅក្នុងរបៀបដែលបានការណ៍ កំពុងតំបន់ដៃនីង “អាស្ស័យចង់” ហើយក៏ត្រូវរួចរាល់ជាមួយជុំនឹងដែរ ដែលត្រូវបានបង្ហាញថា “វិស្សី” ម៉ោងហើយជុំនឹងបានទុកឱ្យបានការណ៍ដែលបានបញ្ជាប់គ្រែងនិភ័យុទ្ធនឹង ដោយបានលាងបាយឱ្យ “ចលនាការដោះកម្ពុជា” នៅទីពេទ្យដែលដែល ។ ឆ្នាំ១៩៤៨ ជុំនឹងម្នាក់បានការណ៍ចេញ - បានជម្រើសរើសឱ្យល្អច សិហនុ ប្រាកសុងករជុំ ចេញពីបានការណ៍ឡើងបានសម្រេច នៅថ្ងៃទី៩ មិថុនា៩៤៨ - ហើយជុំនឹងកំបាយ សិន ងុកចារ៉ា ឯុទ្ធការនៃជីវិ៍ណាមជាមួយករដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរ ។

ខ្មែរបានឯករាជ្យមិនបានបុន្ញនាន់ថ្វីដែង ប្រ  
ទេសជប់ទិន្នន័យព្រមទាំងបានបុន្ញនាន់ថ្វីដែង ប្រ  
“អូតិធមាត្រា”និង “លាក្ចាសាត្រា” បានចុះចាត់  
សង្គម -បានការិយាល័យរបស់លោក” នាល់ ឱីត្រូវបាន  
និនសម្បត្តមិត្ត បានយកប្រទេសបានការិយាល័យ  
“អាសីធី” ដើម្បីចុះចាត់សង្គមជាមួយជប់ទិន្នន័យ  
-បានការិយាល័យប្រចាំរដ្ឋប្រចាំរដ្ឋកម្មជានឹងពារករាយ

ពីបញ្ហាប់រហូ “វិសិ” ហើយកាត់ទោសប្រហាជនិត ជនក្រែងដាក់ គឺអតិថិជនីយ “ប៉ែកាំង” រួចមក មុនផែនឡាតដាក់កម្ពុជាតាំ “អណ្ឌនិតមីបាកាំង” វិញ្ញាមីន ។ សិង ដឹកចាត់ បានត្រូវចែប់ខ្លួន ហាងនៅ

អាជីវកម្មចំណុចនេះត្រូវដាក់សម្រាប់បង្កើតរបស់ខ្លួន ដើម្បី  
ក្នុងការបង្កើតរបស់ខ្លួន ដើម្បីក្នុងការបង្កើតរបស់ខ្លួន ដើម្បី  
ក្នុងការបង្កើតរបស់ខ្លួន ដើម្បីក្នុងការបង្កើតរបស់ខ្លួន ដើម្បី  
ក្នុងការបង្កើតរបស់ខ្លួន ដើម្បីក្នុងការបង្កើតរបស់ខ្លួន ដើម្បី



បណ្តុះដាក់រាជការនគរណ៍ ២០២០ នៅក្នុងពេល

ទៅដាក់ក្នុងប្រុកបាតាំង ដោយខ្លួនឯង ឬ “ម្នីគ្រែ” ជាអតិថជនការអង់គ្លេ -សូច សិហនុ បានធ្វើឱ្យលើមួយការសង្គមទេសប្រជាពិជាសាធារណៈ និងចំពោះមុខបាតាំង ហើយបន្ទាន់រង រង្វាប់បាន ។ ធនធានីសាស្ត្រខោខោដែល សិហនុ

A collage of two photographs. The left photograph shows a group of six people, including five women and one man in a white coat, standing together against a blue wall. The right photograph shows a doctor in a white coat examining an elderly patient's shoulder.

# មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពលីន Lynn Primary Care Center

លោកសម្រាប់អនុបាទ ជី សាស្ត្រ, M.P

Sokharith Mey, M.D.

## ព័ទ្នេះបើកចុលយកអកដីជីវិត

Now Accepting New Patients

អាស៊យដាន

280 Union Street, Unit 402 • Lynn, MA 01901 • (781) 780-7755

ទូលបាច់សហព័ន្ធដែលមិនតាមការចំណាំរបស់ខ្លួន គឺជាការដោះស្រាយការណ៍ដែលបានបង្កើតឡើង



ជំនួយទេរាប់

*Family Medicine*

សុខភាពផ្លូវចិត្ត

Behavioral Health

We Accept MassHealth, Medicare  
and Other Health Insurances  
Our Staff Speaks Khmer

ពមកពិន្ទេរទី 09

**ពេមកតិចំពេរទី ០១ ជីថយដែនបេស់ពាណិជ្ជកម្ម និងការធោះឆ្នាំកន្លែងសម្រាប់អាមេរិក ក្នុងការធោះឆ្នាំកន្លែងសម្រាប់អាមេរិក ឆ្នាំ២០២០: ស្ថិតិខ្សោយប្រជាធិបតេយ្យ**

មានជីយដែនសំដើមអត្ថបន្ទីរ  
ស្រីខេវវណ្ណកំដុង បានជាប់ឆ្លាតជាតិរាយការស្ថាន  
Vanna Howard និងលោកអ្នកគុណា-ការមិរក  
ស្រីខេវ ម្នាក់ដុង បានជាប់ឆ្លាតជាអ្នកបើក្រុមហ៊ូក្រុមទីត្រួតពិនិត្យការងារ រដ្ឋការឱ្យប្រៀប្រាស់ ការបោះឆ្នោតនៃ គិតជាការលេងដែលមួយសម្រាប់ ប្រភពិសាស្ត្រកម្ពុជា-ការមិរក។

ការប្រក្បតប្រជែងគំរូនកំណែងប្រធានាជិបតិសហរដ្ឋអាមេរិក បានផ្តល់ជីថលនៃខែត្រូវ នៅការ ចុះហើយ ដែលមិនមានពិតាយបញ្ជាផាណិជ្ជកម្មឡើយ នៅយប់ថ្ងៃសេវា និងថ្ងៃក្រោយការបានរដ្ឋបាលសំខាន់ៗ បានចូរទៅជាបានពិនិត្យវិវាទ ស្ថិតិភាព ចំណួន ២០១៨ សម្រាប់បានទៅ នៅការ ចុះហើយ ហើយការពេញវារក្រវារក្រវា និងសម្រាប់បានពិនិត្យ និងប៉ុណ្ណោះ និងយកណ្ឌុះគំរូនប្រធានាជិបតិ ។ រដ្ឋ Pennssylvania បានចូរទៅជាបានពិនិត្យវិវាទ នៅយប់ថ្ងៃសេវា ខុសត្រូវពេលវិចសន្តិភាពចំណួន ៦០.២៣៣ ប្រឈរ (៤៩.៩% នៅឆ្នាំ២០១៧) ហើយលទ្ធផលបាន នៅការ ចុះហើយ ដែលមិនមានពិតាយបញ្ជាផាណិជ្ជកម្មឡើយ នៅការ ចុះហើយ និងសម្រាប់បានពិនិត្យវិវាទ របស់សហរដ្ឋអាមេរិក ។ ប្រធានាជិបតិជាប់ឆ្នាំ ២០១៨ នៅការ ចុះហើយ និងយកណ្ឌុះគំរូនកំណែងប្រធានាជិបតិ ការណាយការ ហានិស បានចូរទៅជាបានពិនិត្យនៃរដ្ឋ Wilmington, Delaware ។ នៅបន្ទាប់មកពេលវិចសន្តិភាព នៅការ ចុះហើយ បានយកណ្ឌុះពីរប់រដ្ឋបាលនៃខែត្រូវ ។ បច្ចុប្បន្ន ប្រធានាជិបតិជាប់ឆ្នាំ ២០១៨ សម្រាប់បានពិនិត្យវិវាទ នៅការ ចុះហើយ និងសម្រាប់បានពិនិត្យវិវាទ និងប៉ុណ្ណោះ និងយកណ្ឌុះគំរូនកំណែងប្រធានាជិបតិ ។

ប្រធានាជិបតី ត្រាំ ក៏បានដាក់ពាក្យប្រណិះដារ



ប្រធានាជីប៊ិជាប់ផ្លាស់រោង ចុះ បែងធន និងអនុប្រធានាជីប៊ិជាប់ផ្លាស់ ការងារម៉ា ហានីស ថ្មីន  
សេនរកចា អំពើដៃយុជនេះនៅថ្ងៃទី៣ ខែវិច្ឆិកា ២០២០ នៅ Wilmington, Delaware

របស់ពលរដ្ឋអាមេរិក ។ តាត់បានសរស់រឿនជាថា  
“តាត់បានដួងយុទ្ធសាស្ត្រដែឡើង” នៅថ្ងៃថ្ងៃ ដើល  
យោក ចុ វីបីនី បានប្រកាសដឹងជននៃរបស់តាត់ដែរ  
អ្នកលេងថ្មីជាបានគ្រឹះទេដែនិរបស់ហេកប្រធានា  
ដាបីបីស៊ីបានឱការដូចក្នុងកម្មរយៈពេលឡើង នៅតំណែង  
ប្រធានាធិបត្របស់តាត់ ។

ក្នុងពេលបច្ចុប្បន្នដើម្បីសាងដូរសេត នានាបោះ  
ឡាយអិរីយោះ ហើងចែ នានាសម្រេច ៦៥% និងបានរៀន  
ជីសសិរីខ្លាតការណ៍បង្ហាញតំណាងរាជ្យ ។ លោកស្រី



ប្រធានាធិបតេយក ដូណាក់ ត្រា ថ្វីនអំពីលទ្ធផលប័ម្ពេករាជបាលនៃក្រសួងប្រជាជាតិសរាប់អាមេរិក ឆ្នាំ២០២០ នៅសាលាជានកែវនៃឈ្មោះ (East Room of the White House) ក្នុងវីស៊ីស ថ្ងៃទី៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២០ របាយ : REUTERS/Carlos Barria

ប្រើនលោកអ្នកដែលជាអង់គ្លេស ខណៈពេលចិត្តជាបាន  
ឡាតប្រគ្រែក្រោមកិត្យាអ្នក Pennssylvania,  
Georgia, Michigan និង Nevada ជាការប្រើ  
ប្រងប្រើដៃអលទូជាបានឡាត វិវីតិភូជាប្រើ  
ក្រោចបានគុណភាពចាត់ចេញ តាមរយៈ tweet  
របស់លោក ចំណួន ថ្លែងថា “ចាត់បានដើម្បី

វិនិយាយ ក្នុងរដ្ឋបាល និងធ្វើជាតំណាងសម្រាប់ការបង្កើតផលិត រូប  
ទំនួរឯកជាមួយនឹង (Lowell) និងចែលស្ថិត (Chel-  
msford) ដីបំផុះ។

ជាយ៉ាងណាក់ដោយបណ្តិត ស្ថិនី សាស្ត្រ នានដើម្បីយុទ្ធមាន  
ការយ៉ាងស្រោចស្រាវចាំងពីពេលចាប់ផ្តើមបាន  
ដាក់ណាករស្រើនៅក្នុងគំណឈូយកណ្ឌួនមក្នុងបេក្ខជន  
ប្រជុំដឹងទាំងអស់អ្នកសាធារណហេរដុះកូហុងអ្នកការ និង  
បេក្ខជនតែណានស្រោចការងារ ល្អោដាច់អស់បេក្ខជន  
ដឹងមួយរូប រួចទាំងសមាជិកប្រព្រឹត្តិសកា Bernie  
Sander ឱ្យដំរោ។

បណ្តិត សុខី សារូ លានធ្វើការងារជាមួយអគ្គនាយក  
ត្រីមួចបុរស Ricardo Lara ដែលបានត្រួសត្រាយ  
ដីវិភាគទៅការសង្គមទិន្នន័យ និងពំប់នៅ L.A ។ ហេរក្សី  
ការងារបានប្រើបានការងារជាប្រជាពលរដ្ឋាភិបាល ក្នុងការទទួល  
បណ្តឹងពាយដ្ឋាន បូលិស ក្រុងមួយខែចិច ហើយនាក់ពេល  
ថ្ងៃទាំង២៨ គឺជាសាស្ត្រាថ្មី នៅ Cal State នៃ Los  
Angeles ។

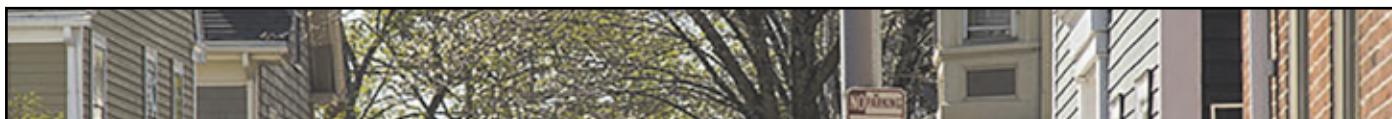
ការបោះឆ្នោតប្រជាពលិបតីសហរដ្ឋអាមេរិក  
ឆ្នាំ១៩០២ តើបានឆ្លាត់ព្យូរយុទ្ធគម្ពុជាដែលបានបង្កើតឡើងនៅក្នុងប្រជាធិបតេយ្យបាន  
ប្រជាធិបតេយ្យកម្ពុជា-អាមេរិក ដែលត្រូវខ្សោយពីរដូចត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្នុងប្រជាធិបតេយ្យបាន



ពេមកតិចំពេរទី ០៣ ប្រណាស់រដ្ឋបាល ឆ្នាំ២០១០

នៅលើផ្លូវក្រោម ស្អែចសិហនុ បាន  
ប្រើបង្កើតរារក្សាសកភាពរបស់កម្ពុជា តាម  
រយៈបង្កើតធមិត្ត ដែលទូកគិតឱ្យប្រព័ន្ធដឹងដោយ  
ដៃលាក លស់ និង និងទ្រង់សារិមតេះ ហើយ  
បញ្ចូនប្រព័ន្ធគ្នូលបញ្ជាផីចុំលពេនមេរៀត  
ដួង -តាមរយបង្កើតឲ្យ យុទ្ធប្រើបានដោយ  
ប្រើដឹងទិន្នន័យរបស់ពួកគេ កំពុងមានការគារពារ  
កម្ពុជានៅក្រោម និងប្រាប់បែកអាមេរិកាំង ដូច  
ជាបាត់បង្កើតដោយសម្រាប់ ។ ស្អែចខ្សោយ តាំង  
ពីមុនមកបានទូទឹលដល់ពីករង់ជាតិប្រមាណា  
ដីពេលខ្សោយដែរ, ដល់ថ្មីនេះ ទិន្នន័យពីមុនមេរៀត  
ហើយ តីត្រាមកម្មវិធីអាជីវកម្មខ្លួនឯង សម្រាប់  
បំបាត់និងបរវត្ថុសមិននិងយុទ្ធបានទេ, ឬស  
នេះទៀតមេរៀត ហិរញ្ញបស់ពួកគេ កំពុងមានការគារពារ  
សិទ្ធិនិងត្រូវនាទិរបស់ស្អែចដែលដឹងដឹង  
បន្ទិចដែរ ។

ឯករាជ្យជាតិ បានបាត់បង់ ដោយស្វាគេដែល  
អ្នកដែលកំពុងធ្វើបុណ្យការជាតិថ្មីនេះ  
សម្រាប់ពេរិភពិត្ថិភាសមួយ ដែលមិនទាន់អាច  
ធ្វើបានដើរស្វាបូរីមួយ តុកជាង្ហាក់ សម្រាប់ទាក់  
“ខ្លា” កំគូសិកកោះដែលអ្នកស្វែហជាតិថ្មីនេះ  
ដែលបានពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងនោះ ប៉ុន្មានដែល  
អ្នកតិចិត្តនាន់ថ្មីនេះ កំគូសិកកោះដែលការរំដោះជាតិពី  
អ្នកឱ្យឈរ នេះហើយជាការសងគ្រានេះបុញ្ញ  
ប្រាសជាតិនៃអ្នកសម្រាប់បង់ដោយ



ເດືອນກຳຕັ້ງຜົບກາຮລົ່ມາດຖຸກີ່ກາຮບັນໄຕ້ຜົບ  
ບຸບັນຕຳເນົາຍົສາຮ COVID-19 ເປັນບຸເຮື້ນ?

မဏကကဏ္ဏကရပေါ်ဖြစ်ခဲ့  
နိုင်ကုသိန္တပါရာရွှေဖော်မာဇာန်။



នេះគឺជាអ្នកដែលអ្នកត្រូវដឹងអំពីការបណ្តុះបណ្តាលទៅ  
និងការរើបអ្នកស្របតាមសម្រាប់ជាយសារបុណ្យលេខាណីជាន់នៃ Massachusetts::

- តទ្ធផលនេះនៅក្នុងរដ្ឋ Massachusetts មានការសងបំណុលទូទាំងរដ្ឋ ប្រកាសជាការបណ្តុះចាយ និងការឱ្យបង្កើតក្រសួងសម្រួលដាប់បណ្តាលោះអាសន្ន។
  - សកម្មភាពនេះបញ្ចប់ជាបណ្តាលោះអាសន្ននូវរាល់ការបណ្តុះចាយ និងការឱ្យបង្កើតក្រសួលមិនមានលក្ខណៈបន្ទាន់ទាំងអស់សម្រាប់គ្រួសារគ្រប់ប្រកែទរហ្មិតដល់ថ្ងៃទី 17 ខែតុលាឆ្នាំ 2020។
  - **អ្នកនៅតែត្រូវបង់ថ្ងៃផ្តល់។**  
ប្រសិនបើអ្នកមានការលំបាកក្នុងការធ្វើការបង់ថ្ងៃផ្តល់ បុបព្យាមានធនធានដែលអាចរកចាន់

ចូលទៅកាន់: [www.commteam.org/covid-erma](http://www.commteam.org/covid-erma) ដើម្បីស្វែងយល់បន្ថែមអំពីកម្មវិធីជំនួយហិរញ្ញវត្ថុរបស់រដ្ឋសម្រាប់គ្របាសនិទ្ទេទូលាតានិងទំនាក់ទំនងទៅនឹងធនធាននានា។

លេខទូរសព្ទនៅលេខ ៩៧៨.៤៥៩.០៥៥១ ដើម្បីទទួលបានចុច្រិនជាមួយផលិតផល។  
និយាយជាមួយម្នាស់ដូចរបស់អ្នកដើម្បីបង្កើតផែនការ - ធ្វើឱ្យទាត់ពេល!



ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយកុងការបង់ថ្វីផ្លែត្រេងរបស់អ្នក  
ហេតុរសព្យទៅលេខ 978.459.0551  
ចូលទៅកាន់ [WWW.COMMTEAM.ORG/COVID-ERMA](http://WWW.COMMTEAM.ORG/COVID-ERMA)

រាស់នាក់ក្នុងការប្រើការប្រើបង្ហាញបស្ថុអ្នក ដើម្បីទទួលបានជំនួយល្អជាមួយការផ្តល់បង្កើត ហើយត្រូវបង្កើតផ្លូវលិខិតនៃព្រឹត្តិការណ៍ ដើម្បីបង្កើតការងារជាពីរនៅក្នុងប្រទេសអាមេរិក។

MassDOT សូមគោរពអច្ចិក  
លោក លោកស្រី ឯករាយកិច្ចប្រជុំ  
ពីគេងសាធារណៈតាមអនឡាញ

# ដោយ ប្រព័ន្ធឌ Zoom សម្រាប់គម្រោង ជាសម្រួលិកនៅ Rourke Bridge Replace- ment Project

វេជ្ជរដ្ឋ ទី៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២០

MassDOT មានកិត្តិយស សូមជំនាញ សាធារណៈដែលគិតឡានថាបាបចា តម្រោងផ្លាស់  
ទីលំនៅ Rourke Bridge Replacement  
Project តម្រូវនេះ កំពុងដៃណើការ ។ ដីរាក់  
កាលនេះ នឹងមានបញ្ហាលការរចនាបែម  
និងការអនុញ្ញាតផ្ទៀងបិរិយាន ។ ការសាយសង់  
និងប្រព័ន្ធឌើអង្វែងពេលដីរាក់កាលបន្ទាប់  
នៃគ្រប់គ្រង ។ គោលបំណងនៃកិច្ចប្រជុំនេះ  
គឺដើម្បីប្រមូលដាក់ចុះលើការសម្របសម្រល  
និងដែលបាននឹងឡើង និងតម្រូវការសេបា-  
គមនី ។

សម្រាប់សុវត្ថិភាពនៃក្រុមគម្រោង និង  
អ្នកចូលរួមកិច្ចប្រជុំនឹងធ្វើតាមអនឡាត្រា  
ប្រើប្រាស់ Zoom ។ ពីពីមានលម្អិតអំពីរបៀប  
ចូលរួមកិច្ចប្រជុំនឹងមានផ្សាយនៅលើវេប  
សាយគម្រោង និងថែករំលែកជាមួយបច្ចុប្បន្ន

[www.mass.gov/rourke-bridge-re-placement-project](http://www.mass.gov/rourke-bridge-re-placement-project)

ចង្វែងរបស់ពួកខ្លួនមានពិតាបន្ទាន់ សូម  
ចូលទៅការងារវេបសាយគម្រោងដែលមាន  
ខ្សោយរភាពបំផាន់លើ ។ លោក លោកស្រីអាថ  
សុភាពបំជាមួយអីម៉ែលគម្រោង ដើម្បីទទួល  
បានបច្ចុប្បន្នភាពនិងការធ្វើនឹងពីកិច្ច  
ប្រជុំ ។





## Cambodia Independent's Day in Phnom Penh on November 9th, 2020

Cambodia Independent's Day/From Page 5

secret message" to the King of France "Napoleon" asked for help, to liberate

Cambodia because the King thought Cambodia would melt down. In 1853, the King received a reply through a visit of a Catholic Priest namely "Mon senior mish." The visit doubted to Siam when there was upheaval in the rural areas and Siam King arrested some Khmer provincial chief and killed.

It was a leaking but 10 years later, in 1863 500 war vessels/ships of French army embarked at Tong Kiang Port, in Vietnam today. At that time, King Ang Doung passed away but King Norodom, the oldest prince succeeded to rule Cambodia. Without capacity to oppose France, three countries signed two declarations, Vietnam and Lao were with "France Colonial" but Cambodia was under "France Protectorate" because of a secrete message of King Ang Doung in the last 10 years.

Cambodia situation when France arrived was structured as clans, used Khmer as main language, many dialects, Buddhist and monks had more influence over people. There was no economic or agricultural backup for the nation. France brought in rubber plantation, attached schools with culture and universities "Ecole extreme orient" for a modern education and established teacher frameworks where most schools adhered to Buddhist pagodas and the monks as teachers. The task to preserve the ruined Angkorwat by engineers, architect and artist from the Ecole extreme orient for more than 60 years, more importantly to designate the country to be more modernized with the King and students were sent to major universities in France for helping construction of the nation on their return.

### How Cambodia got independent?

French documents say "Khmer people are innocent, promote culture and proud of enormous Angkorwat temples, not so smart but innocent to their relationship." However, after World War I, revolts within the country erupted, demanded for independent from France in Sisowath era. In that time, Japan invaded and ruled China in 1940; war movement expansion came out from China toward Indochina. Mr. Song Ngoc Thanh who obtains first law degree from France did not serve Khmer with French but connected with Japanese who wanted to liberate Khmer from France. The revolt movement consisted of Achar Hem

Chiev, Achar Sour...including protesters as monks at Unalorm Pagoda... who coordinated with "Nagaravata Newspaper" published by Song Ngoc Thanh. A process to anti France for independent Cambodia was arrested and punished.

In 1941, King Norodom Sihanouk was crowned at the age of 18 years old by French who thought that this King has a father Soramarith, relative of his mother Kosomak Nearyrath, sibling



King Sisowath

of Sisowath, so he could stop all odd between the two royal families who wanted highest positions for their relatives. In accordance with the meaning of the new constitution stated that "the constitutional King" but the country did not have independent yet-there were some rules, some officials and advisors to the King who were selected based on their capacity, but before doing something there should be approval from the French "Resident Superior".

The throne this time was under French regime that took part with "Germany" and "Japan" called "Versailles" and Japan let France continued ruling Indochina by allowing "Cambodia Liberation Movement" prevails. In 1945, Japan Toppled France and forced Sihanouk declare independent from France and it achieved on 9 November 1945 and Japan put Song Ngoc Thanh in a position as Khmer Prime Minister. Not too long for independent Khmer, Japan suffered from two nuke bombs, one at "Okinawa" and another at "Nagasaki" and surrendered-France revoked "Charles De Gaulle" and allies took back France from "Germany" and "Japan" were defeated, France came back to Cambodia after the end of "Versailles" regime and executed the traitors General "Petain". This time, Cambodia was under "French Colonial". Song Ngoc Thanh was arrested and sent to France for imprisonment by General "Le Claire" who was an army Commanding General and King Sihanouk expressed his apology to the public and before France and contin-

ued the throne. Away from foes, King Sihanouk could play role in middle of a chase of Khmer politicians, the King himself became the head of state and also prime minister but Cambodia remained at security threats of "Viet Minh" and "elites" who were agents of Vietnam.

After World War II, Cambodia prepared a structure of Democratic Monarchy, prepared itself for first-time general election in 1946 participated by many political parties including a Democratic Party led by Prince Sisowath Yuthivong, a biggest party with a lot of high educated people who graduated from France. This party won the election.

King Sihanouk started to scarify for independent and stayed in the middle of country power. France pledged to hand over independent to Cambodia but in delayed time frame. The King departed to France to demand for independent but unsuccessful due to his immediate demand. On his return, he did not come to Phnom Penh; in 1950... the King visited Siem Reap province and other provinces, mobilized people, militia and brave women to carry wooden shaped guns showing of whole hearted demand through propaganda and publications. France agreed to hand over a full independent on 08 November 1954 and the next day King Sihanouk declared "Cambodia Independent" on 9 November 1954.

What does it mean for Cambodia Independent in 2020?

After 67 years of King's effort to obtain independent for Cambodia through China but China leaves the King toppled down by the hands of Lon Nol and Prince Sirimatak and further sent the King to received order from Pol Pot-depending on Yuan, Yuan used bases in Cambodia, used secrete path and violated Cambodia sovereignty and made Cambodia suffered from American bombardment, likely to lost lands. Khmer King from the past had received independent for almost 20 years, but now it is not like before, nothing can stand by oneself to oppose foreign Chinese and Yuan. Furthermore, their followers do not respect human rights and legitimate roles of the King on planet at all.

Independent has lost by the hands of those who are celebrating the independent day today, it just a reminder of imagination that cannot fulfill tremendously, keep it as a "trap" for trapping the "ignorant" not to think of the real nation lovers who have sacrificed their lives in the past, divert the trace of strugglers not to think of nation liberation. This is what a Techo era paybacks to our national ancestors.

PRINT READERSHIP  
50,000 Monthly / 600,000 Annually  
Plus additional exposure in our online editions at khmerpostusa.com



ONLINE EDITIONS  
AVAILABLE AT  
KHMERPOSTUSA.COM

### 2020 PRINTING SCHEDULES EFFECTIVE FEBRUARY 1, 2020

#### ADVERTISING RATES AND SIZES

Ad Size (WxH)	1 Issue 5% Savings	3 Months (6 Issues) 7.5% Savings	6 Months (12 Issues) 10% Savings	12 Months (24 Issues)	All ads are printed in Full Color
Full (10" wide x 13" tall)	\$460	\$2,622	\$5,106	\$9,936	
1/2 (10" wide x 6.5" tall)	310	1,874	3,441	6,896	
1/4 (5" wide x 6.5" tall)	165	940	1,831	3,564	
1/8 (5" wide x 3.25" tall)	90	513	999	1,944	

Your ad is also published in our online editions of the newspaper at khmerpostusa.com



#### MONTHLY DISTRIBUTION

70+ Locations in Lowell, MA • 7,000 copies  
25 Locations in Lynn & Revere, MA • 1,000 copies  
25 Locations in Providence & Cranston, RI • 2,000 copies

Additional distribution online

**Khmer Post USA**  
**Distribution Locations Include:**  
Households • Markets • Retail Businesses  
Restaurants • Office Buildings • Government Offices  
Chamber of Commerce • Buddhist Temple  
Laundromats • And Much More

Follow us  
@KhmerPostUSA

2020 PRINTING DATES	ADVERTISING DEADLINE
February 15 - Friday	February 13 - Thursday
February 29 - Saturday	February 28 - Friday
March 09 - Monday	March 6 - Friday
March 23 - Monday	March 20 - Friday
April 06 - Monday	April 3 - Friday
April 20 - Monday	April 17 - Friday
May 04 - Monday	May 1 - Friday
May 18 - Monday	May 15 - Friday
June 01 - Monday	May 29 - Friday
June 15 - Monday	June 10 - Wednesday
July 01 - Wednesday	June 26 - Friday
July 15 - Wednesday	July 10 - Friday
August 01 - Saturday	July 27 - Monday
August 15 - Saturday	August 10 - Monday
September 01 - Tuesday	August 27 - Thursday
September 15 - Tuesday	September 10 - Thursday
October 01 - Thursday	September 26 - Saturday
October 15 - Thursday	October 10 - Saturday
November 01 - Sunday	October 27 - Tuesday
November 15 - Sunday	November 10 - Tuesday
December 01 - Tuesday	November 25 - Wednesday
December 15 - Tuesday	December 10 - Thursday

Advertising deadlines are 5 business days prior to printing date.

#### CONTACT INFO

27 Jackson Street • Unit 329 • Lowell, MA 01852

Tel: 978.677.7163 • Fax: 978.677.7092

Email: khmerpostusa@gmail.com

[www.khmerpostusa.com](http://www.khmerpostusa.com)

Khmer Post USA is a proud member of New England Press & Newspaper Association and Greater Merrimack Valley Convention and Visitors Bureau

Follow us  
@KhmerPostUSA



**S W H**

**Senior Whole Health.**  
A MAGELLAN COMPANY

គ្រោះអាជីវកម្មសម្រាប់  
មនុស្សទាំងអស់អ្នកម្នរិជី  
MassHealth ។

## យើងនឹងយកបាតាសាបស់អ្នក

យើងនឹងយកបាតានជាង 40 ភាសា ហើយយើងនឹងដឹងដូចយអ្នក  
ឲ្យទូលបានការថែទាំតីត្រូពេទ្យដែលយល់អំពីអ្នក!

ស្រួលយល់បន្ថែម ហេតុស៊ូមក 1-888-566-3526 (TTY 711) ។

[www.seniorwholehealth.com](http://www.seniorwholehealth.com)

កម្មវិធី Senior Whole Health គោរពមុខប៉ុណ្ណោះស្ថិតិនូវលម្អិតបានដែលបានបង្កើតឡើងដោយសារពីសាសន៍ ណាមីសម្រាប់ដើរការការពីសាសន៍ អាយុ ពីការការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធពេដ្ឋាន កម្មវិធី Senior Whole Health (HMO SNP) និង Senior Whole Health NHC (HMO SNP) គឺជាដំឡើងការថែទាំសម្រាប់បានដែលមានកំចុះសន្យា Medicare Advantage និងកំចុះសន្យាចោមយសហគ្គន៍ដោយ MassHealth /កម្មវិធី EOHHS MassHealth ។ ការចុះឈ្មោះអាជ្ញាធយល់ការបង្កើតកំចុះសន្យាកំចុះសន្យា ។

H2224-2020-84533 \_M KHM Approved 2/11/2020

## ក្រុមហ៊ុនអចលនេះប្រចាំឆ្នាំ អីមិន នាមអីផ្សេងៗ **URBAN REAL ESTATE**

មជ្ឈមណ្ឌលផ្លូវលេសក  
ផ្លូវលំនៅផ្ទាន



ជាប់ល តាន  
ភ្នាក់ងារអចលនេះប្រចាំឆ្នាំ  
**Daniel Tan**  
Real Estate Agent  
Cell: 978-902-6354

508 Westford Street • Lowell, MA 01851  
(978) 454-0444

## ក្រុមហ៊ុនទោនការនៃក្រុមហ៊ុន ក្រុមហ៊ុន និងក្រុមហ៊ុន នៃក្រុមហ៊ុន **KK Insurance Agency, Inc.**

រថយន្ត • ជំនោដ្ឋាន • អាជីវកម្ម  
Car • Home • Business



508 Westford Street  
Lowell, MA 01851  
978-970-2212

[kk@kkinsurancema.com](mailto:kk@kkinsurancema.com)

## KhmerPost USA, LLC សារព័ត៌មានខ្មែរជូនសាស្ត្រកម្រិត



### នគរបាយក សុខិន ពិន

Soben Pin, Co-Founder|Publisher  
Office: 978 677-7163 | Cell: 978-656-8141  
Soben@khmerpostusa.com



### និភ័ន្ធបាយកខ្មែរ Khmer Editorial

និភ័ន្ធបាយក ពិន ស៊ុខិន  
Roger Samkhon Pin, Co-founder|Editor  
978-942-8490 | pinsamkhon@gmail.com

### ជ្រើយពាណិជ្ជកម្ម សុខិន ពិន

Advertising Contact  
Soben Pin  
Cell: 979-656-8141  
Soben@khmerpostusa.com

### អ្នកនិភ័ន្ធបាយក ពិន សុខិន

Staff Writer| Translator  
Sokharath Koy | Khmerpostusa@gmail.com

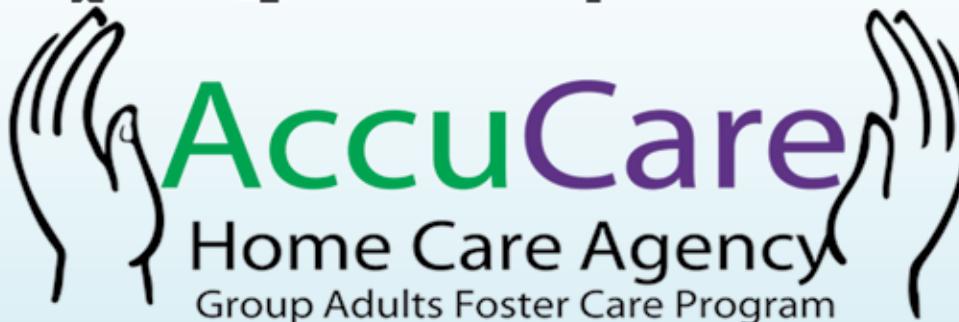
ឯកសារកម្មាធិការ Design Artist  
Heng Chhun Leng

The KhmerPost USA is a free biweekly Cambodian newspaper and serves the Greater Merrimack Valley, Boston, and Rhode Island. It prints mostly in Khmer and provides important news and information to the people who often are isolated from the larger community due to a language barrier. This includes not only national and international news but practical local information concerning health, education, politics, businesses and community involvement. It publishes twice a month from Lowell, Massachusetts.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 year.

Follow us: Facebook | Twitter | KhmerpostUSA

# កម្មវិធីជំនាយគេរកចែកចាន់សខភាពលាមដៃជំនាយ



សេវាដែលត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយអ្នកដោយមិនគឺថ្មីជាប្រព័ន្ធឌុំដាក់ទៅក្នុងផ្ទះ នៃលោមានវិញ្ញាផីរោះពី នឹស (Nurse), Case Manager និង Home Health Aide បុគ្គលិកមានសណ្ឋាគនិត្តុលួយ នៃភ្នែក និងមានការគោរពទំនួរមទំនាក់ខ្លោរ។ ហើយសេវាក្នុងតំបន់ Lowell, Lynn, Revere, Boston និងតំបន់ជីវិញ្ញា



**ເສີ່ມາຄູ່ນຽງຫຼືກົມື້ເວັບແນກມູກຕົວໜຸດໃຫຍ່ເຊື້ອນເງິນ :**

- ກສ່ໂຕໄຜ່ວະດູ
  - ພາຍຸ ເບເ ດູກໍາເງື່ອງຈາ
  - ພາສັກບີລສັດຜົນດ້າ

## ତୁମରେ ଯେବେଳେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା :

- ការចែកចាត់លើខេត្តមួយ ទល់មាយកន្លែងរបស់អ្នករាល់ថ្វីមួយ  
ថ្វីមួយទៅការសំឡោះប្រចាំថ្ងៃថ្វី
  - ជិត្យយោលិការគ្រប់គ្រងប្រចាំសប្តាហ្មក
  - ដែនការចែកចាត់ស្ថិតិថ្មី ដែលធ្វើឡើងដោយ  
គ្រោះ និងខេសមាណីយ៉ើ
  - ភាយកំសែលសេចក្តីពូករការដោប្រចាំដោបន្ទូបញ្ចាប់
  - សមាជិកអាបទាក់ទែមកម្រោះម៉ោង

**To be eligible for GAFC you must:**

- live in subsidized or public housing
  - age 22 years and older
  - eligible for MassHealth Standard

#### **Benefits you will get:**

- personal care service in your home,
  - Medication Management
  - an individual care plan developed by a registered nurse and case manager
  - ongoing monitoring of needs
  - 24-hour access to services

# បិន្ទីថ្វី៖ លើករាយនៃសមាគារណ៍

To register, please contact:

Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956  
Office: 144 Merrimack St., Suite 404, Lowell, MA 01852

# បច្ចុប្បន្នភាពធីកូវិេង\_១៤: សហរដ្ឋអាមេរិកបំផើក កំណែតំបន់ត្រាមានអូកស្មាប់ប្រើប្រាស់ បំផុតក្នុងសង្គមនេះ

មន្ទីរពេទ្យក្រោមបានអនុម័ត នៅពេលក្រុម  
ហូវិស៊ីសថ Pfizer បានប្រមូលកំពូលវិវាកំសំង  
គ្រឹះនឹងដែលបានប្រើប្រាស់ការបំបាត់ខ្លួនខ្លួន។

ចក្រភពអង់គ្លេសកំពុងវគ្គមខ្លួនជាប្រចាំ  
ថាកំវើកកំសាំងជាព្យាយដី ។

កំណត់វិធី

## សហរដ្ឋអាមេរិកជាប់កំណត់ត្រា មានអ្នក សាប់ប្រើបង្កើតកងស្ថាប់នេះ

សហគមនាអាមេរិក មានកំណត់ត្រាដែល  
ស្ថាប់ទាក់ទងនឹងជម្លើក្បាស់ប្រើប្រាស់ជាន់តែបំផុត  
ត្រូវអំពុំនុយពេលដានមួយសម្រាប់ជាការកែវ  
ឡើងសាបការឈរិនីមួយនេះក្នុងប្រទេស ។

ក្នុងរយៈពេលប្រាំពីរថ្ងៃអ្នកស្វាប់មានជាមធ្យមរបុទណ៌ទៅខែមេស៊ែន ប្រចេសបានបំបែកចំនួនដែលមានពីពេលមុន មានត្រូវម៉ោង ២២៣០នាទី កាលពីថ្ងៃទី១៧ ខែមេសា ឆ្នាំក្នុងសប្តាហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីរយៈពេលប្រាំពីរថ្ងៃអ្នកស្វាប់មានជាមធ្យមរបុទណ៌ទៅខែមេស៊ែន ប្រចេសបានបំបែកចំនួនដែលមានពីពេលមុន មានត្រូវម៉ោង ២២៣០នាទី កាលពីថ្ងៃទី១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ

ເພັນຕາມເຄີຍຮ້ອງກາງແກ່ວົງການ

York Times សារព័ត៌មានអាមេរិក កំពុងផែនទៅមាន  
ចំណួនអ្នកស្វោចចំនួចពាក្យ០០០០០នាក់ មានជីត  
ប្រចាំពាក្យ០០នាក់ ត្រូវបានការពារចុះហើយ ។ ដ៏



បុគ្គលិកពេទ្យនៅមជ្ឈមណ្ឌលរៀងសាខាប្រចាំអាមេរិក United Memorial Medical Center ភ្នំពេញ ក្នុងទីក្រុង  
Houston ត្រូវបានដាក់ជាក្រុងឆ្នាំ ១៩៧៨ នៅក្នុងបន្ទប់ សង្ឃោះបន្ទាន់ កាលពីថ្ងៃសុក្រ  
របកចាំ...Go Nakamura/Getty Images

មធ្យមប្រធែសនេះ មានជិត២០០០០០ ករណី  
ក្នុងមួយថ្ងៃទៅម៉ោង ១៥% ពីចាប់មធ្យមកាល  
ពីសម្បូរដោយ និងបានការព័ត៌មានអ្នកផ្តល់សុវ  
រៀនដោយ ១៥ គារករណី។

ស្រុកជាត្រីនដែលរងគ្រោះខ្លួនជាមេរត  
ជាបុត្យឈម្យការកំពើ Midwest . North Da-  
kota ជាកំពើនៃដែលមានអ្នកផ្ទើរឈម្យការក្នុង  
ចំណោមមិនសូមបែកទាំង មានចំនួនករណីសុប  
ខ្លួនបែកទាំងចំណោមប្រជាធិថី ជាថំនួនត្រូវបាន  
ការការណី និងតាមជាន់យ៉ាងដឹងជាចំណោយ South  
Dakota, Iowa, Wisconsin និង Nebraska ។

លេក្តី ដែលបានរាយចុកសហដ្ឋាមារឱក  
ចូលសម្រាកក្នុងមន្ទីរពេទ្យមានចំណួនប្រចាំឆ្នាំ ។ ក្នុង  
មួយថ្ងៃបានបញ្ចប់ជាប្រចាំថ្ងៃខ្លួនខ្លួនក្នុងមិត្តភកីវិវេជ្ជ  
ប្រជុំជាមួយ១០០០០០នាក់ នានាចូលសម្រាកនៅ  
ក្នុងមន្ទីរពេទ្យ ។ ចំណួននេះធ្វើឡើងលើសម្រាកអ្នក  
ដីមិត្តដែលបានចូលសម្រាកក្នុងមន្ទីរពេទ្យអំឡុង  
ពេលវែងការកិត្តិវិទ្យាដែលបានក្រើកក្នុងនិទ្ទេ

យោរុវា និងរដ្ឋរក្សា ដែលការលទ្ធភាព មានពលរដ្ឋ  
អាមេរិកការងារជីថល០០០០០នាក់ ចូលសម្រាត្យ  
មនីរពទ្វាជីថលនៃការក្រប់ផ្តត ។

ចំណួនថ្វីងដល់កំពុលសាល់ឡើង ស្របពេល  
ទេសជាតិក្រោមរៀបចំពិធីបុណ្យវិស្សាមកាល  
មានសិក្សាបានចេញផ្សាយតាមការងារ អាមេរិក  
មួយនាក់បានប្រជាជនប្រមូលដីត្រានៅក្នុងដី ។  
ដើម្បីនាំបានក្រោមធម្មនាគមប្រព័ន្ធដោយការ  
ក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក ដែលបានរាយការណ៍  
កំណត់ត្រាមានអ្នកស្រាប់ឃេតុផែនទៅការ នៅថ្ងៃ  
អាមេរិកការណ៍នេះអាមេរិកការងារនេះទៅក្នុង  
សហរដ្ឋប្រជាជន ។

អូងឡៀត ការព្រមទាំងរបស់មន្ត្រីសុខាធិបាល  
សាធារណៈ ពលរដ្ឋអាមេរិករាប់បាយនាក់ដែល  
បានធ្វើដីលើក្នុងសំឡួងពេលពីថ្ងៃបុណ្យ Thanks  
giving ហើយខ្សោយមានការកញ្ចប់នាមឈរលក  
នៃការធ្វើដីលើរម្មបាយឡៀត ជាមួយពីបុណ្យ  
ក្នុងខេះ វិតតធ្វើខ្សោយការវិកាលដាច់ការ  
នៅអារក្រក់ ។

ເຫັນບີ້ມືອງເຜົ່າໃຊ້ເກີດກູາຍກົດເພົ່າຍກາ  
ປະຫຼຸດຜູ້ງວັງມອນສູງມາກຕິຜູ້ສະໜັກຂູ້ມູນ  
ກົດສໍາເກົຍມາອຸທະກິດກັບຍັງໃຈໄວ້

ជំពូលណិត Fadi Al Akhrass អ្នកជីវិត  
នៃសាខាអំពើផ្លូវនៅទីក្រុងទីក្រុង Kentuck បាន  
និយាយថា “ទាំងនេះ នឹងជាសេណាកីឡូលូតភាពខ្លះ  
មួយសម្រាប់ការផ្តើមប្រព័ន្ធទៅ (replication) នៅវី-  
រស” ។

ជំពូលណិត Al Akhrass នានិយាយថា  
ប្រជាជនហាករដីចាបាក់ទៅមានអនុវត្តិសាលិយក  
នូវការពង្រាក់ផ្លូវក្នុងប្រទេស ជាន់កាលពីខែមេសា  
នៃឆ្នាំ១៩៨៤ “ក្រសួងការពាណិជ្ជកម្ម” ។

ជំនួយបានពីលទ្ធផលរបស់ខ្លួន ដើម្បី  
ក្រុងការបង្កើតប្រព័ន្ធដែលបានរៀបចំឡើង  
ដោយប្រជាធិបតេយ្យ និងប្រជាសាស្ត្រ និងប្រជាពលរដ្ឋ និងប្រជាជាតិ និងប្រជាជាតិ  
ប្រជាធិបតេយ្យ និងប្រជាធិបតេយ្យ និងប្រជាធិបតេយ្យ និងប្រជាធិបតេយ្យ និងប្រជាធិបតេយ្យ

បង់ចោលការប្រមូលដឹកជញ្ជាំង និងប្រើបាយអាជីវកម្មជាផ្លូវការប្រជុំនៃប្រជាពលរដ្ឋបាន

**Red Rose**  
ເຮົາລື້ຍື້ນ  
ຮູບຮາບກູດ  
Pailin Plaza  
716 Middlesex St. Ste 1  
Lowell, MA 01851

RESTAURANT  
ມ້າສັກ - ມຸງບາຍຸພາກ

ເມເຕີແຫຍກຄຸນຍົມຍືນ  
ຊັບບົດກຳນົມ ແລະ ຄູ່ມາເຖິວາ!

Mon-Sun  
8am -8pm

ຕາຍສາວີ-ເງຸກຄົມຄາເງິນ

\* ມຸງບາຍຸພາກ  
\* ເງຸກຄົມຄາເງິນ

(978) 452-5400

**ບັນຍາ**

**ບັນຍາ**

**ບັນຍາ**

**ບັນຍາ**



## କାର୍ଯ୍ୟବେଳେ ଛଣ୍ଡି ଚମସ ଶ୍ରବ୍ୟାମ୍ବୁଦ୍ଧି

**Law Office of Thomas Stylianos Jr.**  
**287 Appleton St. Lowell MA 01852**

- Immigration
  - Auto Crash
  - Divorce

- អត្ថាប្រជែង
  - ក្រាជម្នាក់រចយន
  - លេងលែបីរបណ

សូមទាក់ទង លេខាបូល ផ្លូវលំនៅលើលេខ ៩៧៨-៤៥៩-៥០០០ or ៨០០-៣០៨-៣៧៦៦  
[www.thomasinlowell.com](http://www.thomasinlowell.com)

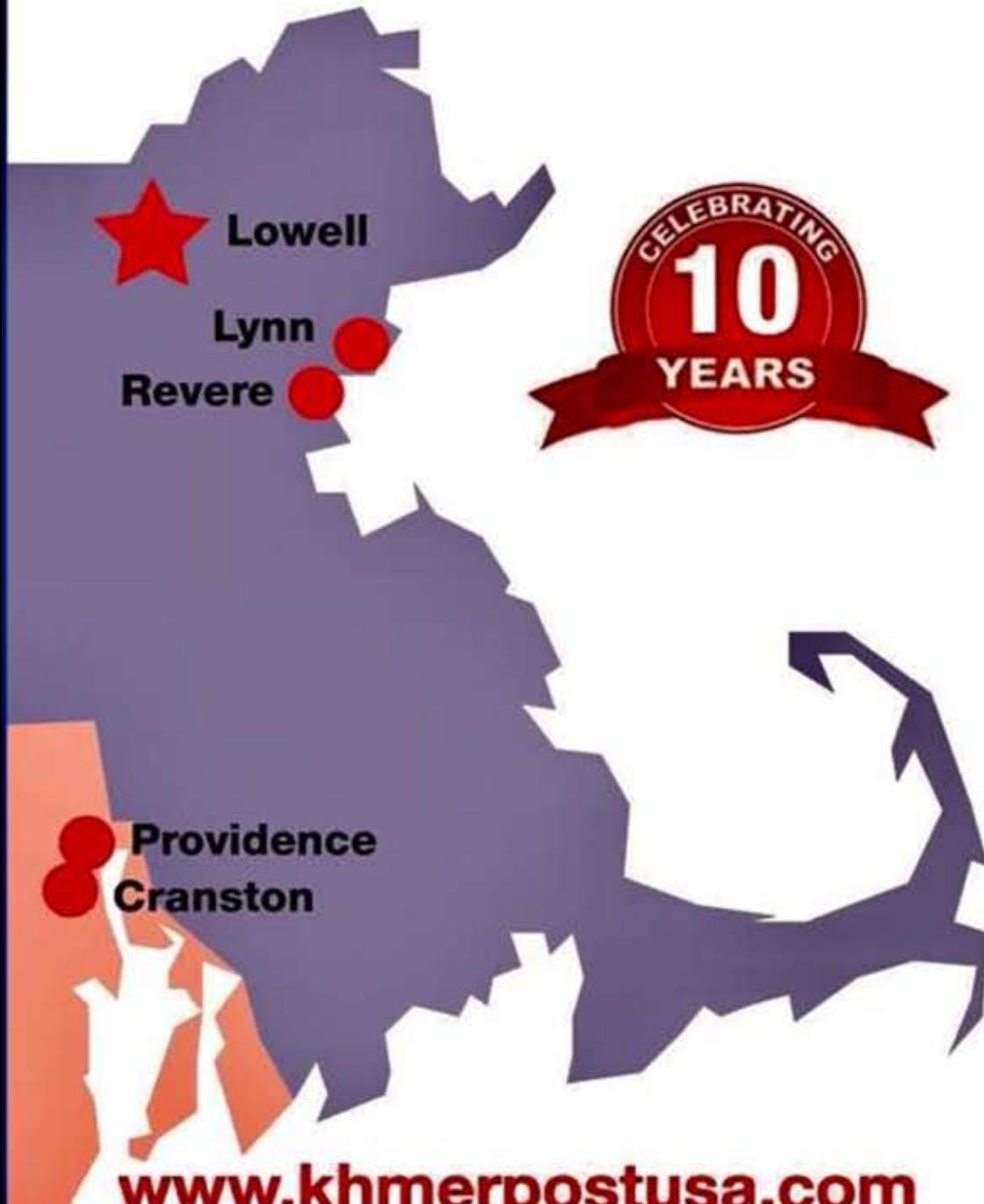


សាស្ត្រព័ត៌មាន  
ខ្មែរជាតុល  
ស.រ.អ.

# KhmerPost USA

FREE BIWEEKLY CAMBODIAN ENGLISH NEWSPAPER SINCE 2007

**The Only Khmer/English  
Newspaper Serving the  
Cambodian Community  
of New England**



[www.khmerpostusa.com](http://www.khmerpostusa.com)

P.O. Box 8848 Lowell, MA 01853

Direct: 978-656-8141 • Email: [soben@khmerpostusa.com](mailto:soben@khmerpostusa.com)



## PUBLISHING

*Two Issues Every Month*

## READERSHIP

*50,000 Monthly  
600,000 Annually*

## FOLLOW US



KhmerPostUSA



@KhmerPostUSA

### ***Khmer Post USA Distribution Locations Include:***

- Households
- Markets
- Retail Businesses
- Restaurants
- Office Buildings
- Government Offices
- Chamber of Commerce
- Buddhist Temples
- Laundromats
- And Much More